

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de San Salvador (Oviedo, Asturias)

MUNICIPIO: Oviedo

PROVINCIA: Asturias

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 1838; IMA 20.G

N. INV: desaparecida

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: sillería del coro

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: madera

SOPORTE: sillería del coro

TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: +3

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

G)

1) Mateo • / San(c)ta/m • eccle/siam • c/atholi/cam • sa/n(c)toru/m / co(m)mu/nionem

2) Simon • /remiss/ionem • omniv/m • pe(c)ca/torum •

3) Tadeo:/ carnis • / resur/relt;ctgt;i/onem •

4) Matias • / et • vit/am • ete/rnam • / amen • (signum)

5) Naum / revela/bo • pud/enda • t/ua • et • o/stendas • / gentib/us • nudi/tatem • / tuam (signum)

6) Ionas / tol(l)ite/me • et • / mit(t)ite / in • mare • / et cess/abit • te/mpestat

Lectura dada por IMA 20.G

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

- G)
- 1) Mateo: En la Santa Iglesia católica, la comunión de los santos. (Symb. Apostolici, 9)
 - 2) Simón: el perdón de todos los pecados. (Symb. Apostolici, 10)
 - 3) Tadeo: la resurrección de la carne.(Symb. Apostolici, 11)
 - 4) Matías: La vida eterna. Amén. (Symb. Apostolici, 12)
 - 5) Nahúm: pondré al descubierto tus vergüenzas y que muestres a los pueblos tu desnudez. (Nah. 3, 5)
 - 6) Jonás: Cogedme y arrojarne al mar y se calmará la tempestad. (Jon. 1. 12)

Traducción dada por IMA 20.G

COMENTARIO:**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

FTE. LEC.:

SIGNARIO:

SEPARADORES: DOS PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: +3

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: letra: gótica del siglo XV

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: finales del siglo XV

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: La sillería del coro ocupaba el centro de la catedral, pero fue retirada en 1902, y llevada una parte a la sala capitular y otra a la capilla de Santa Bárbara. Tallada a finales del s. XV bajo el obispado de don Juan Arias del Villar. Son sillones de madera de nogal y son de boj los filones y letras embutidas, ignorándose los nombre de los artistas y la fecha exacta del trabajo. Son los 44 sillones del cuerpo alto del coro los que tienen en el respaldo inscrito frases bíblicas. Casi todos quedaron destruidos al ser dinamitada la sala capitular en 1934, y solamente fueron reconstruidos cinco de estos sillones, que se corresponden con los cuatro primeros textos. Los sillones de la parte baja del coro, fueron reconstruidos o reparados recientemente, y fueron instalados 23, con los 5 salvados del coro alto, gracias al matrimonio Dorothy y Henry Kraus, en 1982.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 1838 IMA 20.G

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

HATEO:	SIMON:	TADDO:	HATIAS:	NAVH	IONAS:
SANTA	REHIS:	CARNIS:	ET VIT	REVELA	TOLLITE
HECCLE	IONEHI:	RESVR	THEETE	BO: PVD	HE ET
SIALI: C	OHNV	REXCI	RNATH:	ENDA: T	HITITE:
ATDOLI	H: PECA	ONEHI:	AHEN: 2	VA: ET: O	IN: HARE:
CAH: SA	TORVH:			STENDAS:	ET: CESS
NTORV				GENTIB	ABIT: TE
H: COHV				VS: NVDI	HPESTAS
MIONEHI:				TATEH:	
				TVATH: 2	

IMA 20.7